



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/34/Add.6
19 June 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Третьи периодические доклады государств-участников,
которые должны были быть представлены в 1996 году

Добавление

ШВЕЙЦАРИЯ*

[7 ноября 1996 года]

* Первоначальный доклад правительства Швейцарии имеет условное обозначение CAT/C/5/Add.17, а отчет о рассмотрении этого доклада Комитетом содержится в документах CAT/C/SR.28 и 29, а также в Официальных документах сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 44 (A/45/44), пункты 87-114. Второй периодический доклад содержится в документе CAT/C/17/Add.12, а отчет о его рассмотрении Комитетом - в документах CAT/C/SR.177, 178 и 178/Add.2 и в Официальных документах сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 44 (A/49/44), пункты 128-137.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункт</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 12	3
I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И СОБЫТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ		
Статья 2	13 - 14	5
Статья 3	15 - 54	6
Статья 4	55 - 57	13
Статья 5	58	14
Статья 6	59 - 62	14
Статья 7	63 - 69	15
Статьи 8 и 9	70	17
Статья 10	71 - 74	17
Статья 11	75 - 77	18
Статья 12	78 - 79	19
Статья 13	80	20
Статья 14	81	20
Статьи 15 и 16	82	20
II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРОШЕННАЯ КОМИТЕТОМ	83	20
III. ДРУГИЕ МЕРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ХАРАКТЕРА .	82 - 88	21

Введение

1. 2 декабря 1986 года Швейцария ратифицировала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Она вступила в силу для Швейцарии 26 июня 1987 года. Свой первоначальный доклад (ниже именуемый "первоначальный доклад") Швейцария представила 14 апреля 1989 года (CAT/C/5/Add.17). Этот доклад был рассмотрен Комитетом 15 ноября 1989 года (CAT/C/SR.28 и 29).
2. Свой первый дополнительный доклад (ниже именуемый "первый доклад") (CAT/C.17/Add.12) Швейцария представила 24 сентября 1993 года. В нем охвачен период с 1 июля 1988 года по 30 июня 1992 года. Этот доклад был рассмотрен Комитетом 20 апреля 1994 года. После его представления Комитет против пыток обратился к Швейцарии с просьбой представить дополнительные сведения, которые были направлены ему почтой 18 ноября 1994 года.
3. В настоящем дополнительном докладе Швейцарии охватывается период с 1 июля 1992 года по 30 июня 1996 года.
4. Для информации следует сообщить, что в феврале 1995 года Швейцария представила свой первоначальный доклад об осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах (CCPR/C/81/Add.8), пункты 78-102 которого посвящены защите личности от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Этот доклад был рассмотрен на пятьдесят восьмой сессии Комитета по правам человека 24 и 25 октября 1996 года.
5. 11-23 февраля 1996 года представители Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания совершили вторую поездку в Швейцарию, посетив кантоны Берн, Женева, Тичино, Вале, Во и Цюрих. Ими были посещены места содержания под стражей, предварительного заключения и исполнения приговоров, палаты камерного типа в одной из больниц, учреждение для содержания задержанных в связи с принятием мер по обеспечению безопасности, учреждение для содержания приговоренных к кратковременному лишению свободы, центр регистрации просителей убежища, психоневрологическая больница. Их доклад был передан правительству Швейцарии в начале октября 1996 года.
6. Что касается правовых норм и механизмов, обеспечивающих в Швейцарии защиту личности от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, то в дополнение к информации, содержащейся в пунктах 1-32 первоначального доклада, следует особо сказать, что уголовное право Швейцарии - хотя и не содержит конкретных положений о наказании за пытки - охватывает все аспекты этого понятия по смыслу статьи 1 Конвенции и в полной мере соответствует требованиям статьи 4 Конвенции.

7. Деяния, представляющие собой пытку или другой вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, оговариваются в специальных положениях Уголовного кодекса Швейцарии (УК). Этот кодекс распространяется и на должностных лиц.

8. Деяния, описанные в статье 1 Конвенции, охвачены прежде всего в положениях о защите жизни и физической неприкосновенности, которые содержатся в статьях 111-136 УК. Эти положения были пересмотрены в законе от 23 июня 1989 года, который вступил в силу 1 января 1990 года. Говоря о пытках, следует, помимо убийства (статья 111 и след. УК) и угрозы для жизни и здоровья других лиц (статья 127 и след. УК), особо выделить телесные повреждения (статьи 122-126 УК). В случае простых телесных повреждений (статья 123 УК), которые могут быть также нанесены по небрежности (статья 125 УК), преступление считается совершенным уже при возникновении у другого лица кратковременных нарушений, равноценных болезненному состоянию (например, сильная боль, нервный шок, состояние опьянения или забытья). В судебной практике преступлением признаются и серьезные посягательства на физическую неприкосновенность, не сопровождающиеся расстройством здоровья, например стрижка наголо или введение инъекций. Менее серьезные посягательства, сопровождающиеся лишь временным ухудшением самочувствия, например незначительными опухольями, ушибами, ссадинами и царапинами, наказываются как насильственные действия по смыслу статьи 126 УК. В последнее время в судебной практике Федерального суда порогом наказуемости при посягательстве на физическую неприкосновенность считается та грань, за которой деяние начинает рассматриваться как нетерпимое с точки зрения современных обычаев и общественных привычек. При этом вовсе не обязательно, чтобы его результатом были телесные повреждения, расстройство здоровья или боль. Из вышесказанного следует, что деяния, фактически квалифицируемые как причинение телесных повреждений по смыслу Уголовного кодекса Швейцарии, учитывая степень их тяжести, безусловно, соответствуют понятию пытки, содержащемуся в статье 1 Конвенции.

9. Что касается средств психического воздействия, то им в первую очередь посвящены положения, касающиеся преступлений и правонарушений против свободы (статья 180 и след. УК). Например, в соответствии со статьей 180 УК, наказанию подлежит тот, кто серьезными угрозами обеспокоил или запугал какое-либо лицо. Если лицо, применяя насилие по отношению к другому лицу или угрожая причинить ему серьезный вред либо каким-либо иным образом ограничивая его свободу действий, принудило его к каким-либо действиям, бездействию или невмешательству в действия, то оно признается виновным в применении угроз (статья 181 УК). Угроза считается противозаконной не только в том случае, когда угрожающее лицо использует незаконные средства воздействия или преследует незаконную цель, но и когда преследование законной по сути цели законными средствами приводит к злоупотреблению правами или нарушению норм морали.

10. Далее следует упомянуть о злоупотреблениях служебным положением (статья 312 УК). Это правонарушение совершают представители органов власти и должностные лица, допускающие превышение власти при исполнении своих обязанностей с целью обеспечения незаконных преимуществ для себя или третьего лица либо с целью причинения вреда

другому лицу. При этом обеспечиваемое преимущество или, соответственно, причиняемый вред могут и не иметь имущественного характера. С другой стороны, статья 312 УК считается нарушенной при использовании для достижения законной по сути цели недопустимых или несоразмерных средств.

11. Можно также считать, что к попыткам имеют отношение и положения о правонарушениях сексуального характера (статья 187 и след. УК), которые были пересмотрены в федеральном законе от 21 июня 1991 года и вступили в силу 1 октября 1992 года. Помимо правонарушений, квалифицируемых как сексуальное принуждение (статья 189 УК) и изнасилование (статья 190 УК), следует конкретно упомянуть об уголовно-правовых нормах, обеспечивающих защиту от сексуальных надругательств зависимым лицам, лицам, не способным к сопротивлению или находящимся в подавленном состоянии (статьи 188 и 191 и след. УК). Статья 192 УК предусматривает ответственность лица, которое, воспользовавшись зависимым положением госпитализированного, интернированного, арестованного или подозреваемого лица, побудило это лицо совершить акт сексуального характера или подвергнуться ему.

12. В заключение следует отметить, что в положениях общей части Уголовного кодекса предусмотрены и такие действия, как попытка совершения деяния, подстрекательство и соучастие (статья 21 и след. УК). Запрещение телесных наказаний возведено в Швейцарии в ранг конституционной нормы (пункт 2 статьи 65 Конституции). Наконец, с 1 сентября 1992 года после внесения изменений в Военно-уголовный кодекс полностью отменена смертная казнь. Что касается международных документов, то 13 октября 1987 года Швейцария ратифицировала дополнительный Протокол № 6 к Европейской конвенции о правах человека. Кроме того, 16 июня 1994 года она присоединилась ко второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах. Поскольку указанный протокол не подлежит денонсации, отмена смертной казни в Швейцарии является окончательной.

г. СВЕДЕНИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И СОБЫТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ

Статья 2

13. За рассматриваемый период в Европейскую комиссию по правам человека было подано 23 жалобы на нарушение статьи 3 Европейской конвенции о правах человека (ЕКПЧ). 20 из них Комиссия объявила неприемлемыми. По одной из них Комитет министров вынес решение, в котором констатировал отсутствие нарушения статьи 3 Европейской конвенции о правах человека. Еще одна жалоба была объявлена приемлемой, однако спор по ней был урегулирован полюбовно, и она не была передана в Суд. Одно дело в настоящее время находится на рассмотрении Комиссии.

14. В остальном информация, изложенная в пунктах 34–37 первоначального доклада, по-прежнему является актуальной.

Статья 3

15. В порядке первоначального ознакомления с состоянием дел в этой области следует обратиться к пунктам 38-41 и 43-44 первоначального доклада, а также к пунктам 8-16 первого дополнительного доклада.

16. За рассматриваемый период не было принято ни одного решения о выдаче в нарушение принципов Конвенции. В тех случаях, когда существовала опасность нарушения прав человека, экстрадиция осуществлялась лишь тогда, когда ходатайствующее государство гарантировало уважение прав лица, подлежащего экстрадиции.

17. Федеральный закон о предоставлении убежища от 5 октября 1975 года претерпел изменения. Он был изменен вследствие принятия федерального закона о мерах принуждения по отношению к иностранцам, который вступил в силу 1 февраля 1995 года. В связи с этим информация, содержащаяся в пунктах 9-16 дополнительного доклада, должна быть дополнена соответствующим образом.

18. Ниже подробно излагается процедура предоставления убежища.

19. Процедура предоставления убежища регламентируется положениями Конвенции 1951 года о статусе беженцев, нормами федерального законодательства о предоставлении убежища, федеральным законом от 20 декабря 1968 года об административной процедуре и Федеральной конституцией от 29 мая 1874 года. Любое лицо, просящее убежище, имеет, без всяких исключений, право на защиту в соответствии с упомянутыми правовыми нормами.

20. Ходатайство считается поданным, если иностранец в письменной или иной форме сообщает, что он ищет защиту от преследования. Ходатайство можно подать в швейцарском представительстве за границей, на открытом для движения пограничном посту, в аэропорту при проверке паспортов, а также внутри страны.

21. На первой беседе с ходатайствующим лицом, проводимой с привлечением переводчика с целью установления фактов, присутствует представитель организации по вопросам взаимопомощи, признанной в качестве нейтрального наблюдателя. Он наблюдает за тем, чтобы беседа проходила в соответствии с процессуальными нормами, и в соответствующих случаях может записать в протокол свои возражения либо запросить другие разъяснения. Уже на этой стадии ходатайствующее лицо может обосновать свое ходатайство и указать причины, побудившие его просить убежище. Тем самым гарантируется право быть выслушанным. Протокол, составленный после беседы, переводится, а затем подписывается ходатайствующим лицом. К материалам дела приобщаются дополнительные документы, например медицинские справки и другие доказательства. При необходимости с целью получения дополнительной информации может быть направлен запрос в швейцарские представительства за рубежом или в международные организации.

22. После установления фактов Федеральным управлением по делам беженцев (далее ФУБ) выносится решение в первой инстанции. Вынося это решение, ФУБ должно в принципе определить 1) отвечает ли ходатайствующее лицо критериям, предусмотренным для понятия "беженец" в статье 3 закона о предоставлении убежища, и 2) существуют ли законные основания для применения исключений из правил о предоставлении убежища. При наличии доказательств соблюдения этих критериев или, по крайней мере, видимых оснований считать, что они соблюдены, убежище предоставляется.

23. При принятии отрицательного решения необходимо определить, нужно ли ходатайствующему лицу уезжать из Швейцарии в государство своего гражданства либо в какое-либо третье государство или ему следует, несмотря ни на что, разрешить остаться в Швейцарии. Таким образом, любое решение о возвращении со ссылкой на отказ в предоставлении убежища изучается на предмет его приемлемости, обоснованности и осуществимости.

24. Возвращение ходатайствующего лица в страну происхождения или гражданства либо в третью страну допускается лишь в том случае, если при этом не нарушается ни одно из международно-правовых обязательств Швейцарии. Имеются в виду положения статьи 33 Конвенции о статусе беженцев о недопустимости высылки и принудительного возвращения; принцип невозвращения, вытекающий из положений статьи 3 Европейской конвенции о правах человека; и принцип невозвращения, предусмотренный в статье 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Защита от принудительного возвращения по смыслу статьи 33 Конвенции о статусе беженцев распространяется на любого беженца, независимо от того, признан ли он таковым компетентными национальными органами. Что касается мер защиты, предусмотренных в статье 3 Европейской конвенции о правах человека, то они распространяются на любое лицо, находящееся под юрисдикцией Швейцарии, в том числе и на иностранцев, находящихся на ее территории законно или незаконно. Наконец, статья 3 Конвенции 1984 года запрещает высылку лица в какое-либо государство, если есть серьезные основания полагать, что там оно будет подвергнуто пыткам.

25. Если после рассмотрения выясняется, что возвращение допустимо, компетентный орган еще должен выяснить степень его обоснованности, т.е. определить, будет ли грозить данному лицу в случае его возвращения конкретная опасность. Конкретная опасность существует всегда, если общеполитическую ситуацию в стране характеризуют такие понятия, как война, гражданская война или общая атмосфера насилия.

26. В тех случаях, когда ходатайство о предоставлении убежища подается в аэропорту и ходатайствующее лицо подлежит возвращению в страну происхождения, компетентные швейцарские органы должны предварительно связаться с Верховным комиссариатом Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Высылка может иметь место лишь в том случае, если швейцарские власти и Верховный комиссариат по делам беженцев вместе придут к общему выводу о том, что ходатайствующему лицу явно не угрожает опасность преследования.

27. В последнюю очередь рассматривается вопрос об осуществимости высылки, т.е. о том, осуществима ли технически предполагаемая высылка на практике.

28. Если в результате рассмотрения выясняется, что возвращение – недопустимая, необоснованная и неосуществимая мера, ФУБ издает распоряжение о выдаче соответствующему лицу временного разрешения на пребывание в стране. Его максимальный срок ограничен 12 месяцами. Если по истечении этого срока причины, препятствующие возвращению, сохраняются, кантональные органы обязаны продлевать разрешение каждые 12 месяцев. Если же возвращение возможно, получившему отказ ходатайствующему лицу дается достаточное время для того, чтобы покинуть территорию Швейцарии. Таким образом, ему предоставляется возможность свободного выезда за пределы страны. Если по истечении установленного срока оно не подчиняется требованию, кантональные власти обязаны исполнить решение о возвращении.

29. Если ФУБ отклоняет ходатайство о предоставлении убежища в первой инстанции, ходатайствующее лицо может обжаловать вынесенное решение в течение 30 дней с момента уведомления о нем. Как правило, апелляция обладает отсрочивающим действием, т.е. решение о высылке не исполняется до тех пор, пока апелляция не будет рассмотрена.

30. В соответствии с новым законодательством о предоставлении убежища ФУБ может лишить апелляцию отсрочивающей силы в случае некоторых злоупотреблений, которые прямо предусмотрены в законодательстве, или при принятии решения о запрещении въезда с последующей высылкой. В этом случае заинтересованное лицо должно в течение 24 часов после уведомления об этом решении подать ходатайство о восстановлении отсрочивающего действия. В противном случае по истечении указанного срока решение о высылке подлежит исполнению. Власти должны принять решение по этому ходатайству в течение 48 часов.

31. Функцию рассмотрения апелляционных жалоб выполняет Апелляционная комиссия по делам беженцев (далее АКБ). Этот орган специализируется на делах, связанных с предоставлением убежища. АКБ не подчиняется ни правительству, ни административным органам. Судьи обязаны руководствоваться лишь законоположениями, применение которых они контролируют. АКБ обладает всеми полномочиями для проведения расследования, т.е. оно может рассматривать не только жалобы на нарушение норм международного или федерального права, но и жалобы на злоупотребления служебным положением или превышение власти в пределах предоставленных ей оценочных полномочий, на ошибочное или неполное установление фактов и на нарушение принципа соразмерности. Если АКБ принимает апелляцию к рассмотрению, она может сама вынести решение по существу дела либо вернуть его ФУБ для принятия нового решения с учетом высказанных соображений. При отклонении апелляции решение, принятое в первой инстанции, подлежит исполнению, и соответствующее лицо должно покинуть территорию страны.

32. При вступлении решения АКБ в силу возможна подача ходатайства о его пересмотре со ссылкой на новые факты или доказательства, на которые ходатайствующее лицо не могло сослаться ранее или которые были ему неизвестны либо не могли быть представлены, или со ссылкой на нарушения процедуры. Решения по ходатайствам о пересмотре выносит АКБ. Такое ходатайство должно быть подано в течение 90 дней с момента обнаружения основания для пересмотра, но не позднее чем через 10 лет после уведомления о решении по апелляции.

33. Вторым чрезвычайным средством обжалования является ходатайство о повторном рассмотрении дела. В тех случаях, когда после вынесения решения ситуация сильно изменилась или когда ходатайствующее лицо ссылается на важные факты и доказательства ФУБ обязано пересмотреть свое решение. В этом случае обжалуемое решение аннулируется, и дело вновь рассматривается с учетом новых фактов.

34. 18 марта 1994 года федеральным парламентом был принят федеральный закон о мерах принуждения по отношению к иностранцам. Он был одобрен референдумом 4 декабря 1994 года и вступил в силу 1 января 1995 года.

35. Нормы внутреннего и международного права в принципе запрещают высылать иностранца или лишать его свободы при отсутствии для этого каких-либо правовых оснований. Так, например, принцип невозвращения является обязательным как для компетентных органов, занимающихся вопросами предоставления убежища, так и для кантональных органов, на которые возложены функции уголовного преследования и исполнения приговоров.

36. Принцип невозвращения – это обязательство государства, не зависящее от поведения иностранца. В соответствии с положениями статьи 45 Закона о предоставлении убежища и статьи 33 Конвенции о статусе беженцев лицо может быть признано опасным для общества – и на этом основании выслано, невзирая на этот принцип – лишь при наличии серьезных оснований полагать, что оно ставит под угрозу безопасность страны, или в случае его осуждения вступившим в силу окончательным приговором за совершение особо тяжкого преступления. Однако даже в этом случае должны приниматься во внимание обязательные требования статьи 3 Европейской конвенции о правах человека и статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В частности, иностранец не может быть выслан, если в случае высылки ему будет конкретно угрожать опасность применения пыток или бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

37. Конвенция о статусе беженцев не запрещает задерживать лиц, просящих убежище, во время процедуры, если эта административная мера представляется необходимой и предусмотрена законодательством.

38. Лицо, прибывающее в Швейцарию в поисках защиты, имеет право на тщательное рассмотрение его дела компетентными органами. Это право гарантируется законодательством о предоставлении убежища и праве иностранцев. В то же время иностранец, добывающийся защиты в Швейцарии, обязан не нарушать нормального хода процедуры и подчиняться решениям, выносимым после ее завершения. Он не может продлить свое пребывание в стране после того, как его ознакомят с решением о возвращении. Однако исполнять такие решения становится все труднее: некоторые просители убежища, которым отказано в его предоставлении, пытаются уклониться от возвращения, например путем перехода на нелегальное положение или сокрытия своего подлинного имени, а другие же – немногие – иностранцы, защищенные процедурой рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища или процессуальными гарантиями органов по делам иностранцев, совершают уголовные правонарушения. Стремясь обеспечить, чтобы кантональные органы, занимающиеся исполнением решений о возвращении, эффективно выполняли свою задачу, правительство Швейцарии приняло федеральный закон о мерах принуждения по отношению к иностранцам, положения которого частично заменяют и дополняют прежнее законодательство о пребывании и проживании иностранцев в части, касающейся исполнения таких решений. Ниже излагаются его основные положения.

39. Иностранец, не имеющий разрешения на пребывание или проживание в Швейцарии, может быть задержан компетентным органом на срок до трех месяцев, если в ходе процедуры, связанной с предоставлением убежища или возвращением, он отказывается назвать свою фамилию, подает сразу несколько ходатайств о предоставлении убежища под разными фамилиями или неоднократно не является по повестке без уважительной причины; если он выезжает за пределы района, в котором ему предписано находиться, или проникает в запрещенную для него зону; если он нарушает запрет на въезд, но не может быть немедленно выслан; если он подает ходатайство о предоставлении убежища после вступления в силу административного решения о высылке или представляет собой серьезную угрозу для других лиц либо создает серьезную опасность для их жизни или физической неприкосновенности и по этой причине привлекается к уголовной ответственности или осуждается.

40. В новом законе максимальный срок задержания с целью возвращения увеличен до трех месяцев (в прежнем законодательстве он был равен одному месяцу). При возникновении особых препятствий, мешающих возвращению или высылке, срок задержания может быть продлен до шести месяцев. Эта мера может приниматься для того, чтобы соответствующее лицо оставалось под стражей при наличии конкретных оснований считать, что у него имеется намерение уклониться от возвращения.

41. Федеральный закон о мерах принуждения, помимо самих мер принуждения, предусматривает и судебные гарантии. Любой факт задержания, равно как и любое продление его сроков, должны быть проверены судебными органами в течение 96 часов. Процедура носит устный характер, а предметом контроля является законность задержания.

По истечении одного месяца лицо, содержащееся под стражей, может подать ходатайство об освобождении. Решение по этому ходатайству выносится судьей в течение восьми дней в ходе устного судопроизводства. Еще через месяц в случае предварительного содержания под стражей и через два месяца в случае содержания под стражей с целью последующего возвращения можно обратиться с ходатайством о новом судебном контроле.

42. В суд можно обратиться и в случае ограничения свободы передвижения. Для обжалования решения, вынесенного в первой инстанции, можно воспользоваться обычными способами обжалования, предусмотренными в законодательстве каждого кантона. Наконец, при обжаловании в административном порядке решение должен выносить Федеральный суд.

43. Если возвращение оказывается юридически невозможным из-за опасности жестокого обращения с соответствующим лицом в той стране, куда оно должно быть выслано, либо в силу технических причин, предварительное содержание под стражей или содержание под стражей с целью последующего возвращения должно быть немедленно прекращено.

44. В ряде кантонов при введении в действие федерального закона о мерах принуждения возникли серьезные трудности. В первые месяцы после его вступления в силу многие лица содержались в условиях, которые некоторые магистраты расценили как прискорбные. Плохие условия содержания под стражей были обусловлены переполненностью тюрем из-за недостаточного числа приспособленных камер и помещений, поскольку лиц, задержанных в соответствии с законом о мерах принуждения, нужно было содержать отдельно от задержанных в связи с уголовными делами.

45. Применение нового закона о мерах принуждения породило множество судебных разбирательств на кантональном и федеральном уровнях. За период с 1 января 1995 года по 31 марта 1996 года Федеральный суд рассмотрел 96 жалоб, из которых 16 были признаны обоснованными, а 9 - частично обоснованными.

46. Среди жалоб, направленных в Европейскую комиссию по правам человека и переданных правительству Швейцарии для целей наблюдения, три были поданы лицами, в отношении которых было принято решение о возвращении. Во всех этих трех случаях жалобы были признаны неприемлемыми.

47. В Комитет против пыток было направлено 12 сообщений с претензиями в адрес Швейцарии:

три сообщения были признаны неприемлемыми;

одно сообщение было вычеркнуто из списка после выдачи ходатайствующему лицу временного разрешения на пребывание в Швейцарии;

процедура по одному из сообщений была приостановлена вследствие последующей подачи авторами ходатайств о повторном рассмотрении и пересмотре в Федеральное управление по делам беженцев и Швейцарскую апелляционную комиссию по вопросам предоставления убежища;

в двух случаях Комитет констатировал, что решение о высылке ходатайствующего лица было принято в нарушение статьи 3 Конвенции;

пять дел в настоящее время находится на рассмотрении Комитета.

48. Из краткого изложения положений, регламентирующих процедуру предоставления убежища в Швейцарии, вытекает, что при принятии любого решения о возвращении право ходатайствующего лица на справедливое решение надлежащим образом учитывается благодаря процессуальным гарантиям на всех этапах процедуры, с одной стороны, и принятию во внимание всех обстоятельств, говорящих в пользу применения принципа невозвращения – с другой. В целом процедура предоставления убежища обеспечивает по возможности максимально полное и всестороннее рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища. Кстати, органы, созданные в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека, еще не выявили случаев нарушения Швейцарией статьи 3 вышеупомянутой Конвенции, которая аналогична статье 3 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток.

49. Стремясь к конструктивному диалогу с Комитетом, правительство Швейцарии хотело бы высказать свои соображения относительно выводов Комитета по делам Б. Мутombo (сообщение № 13/1993) и И. Алана (сообщение № 21/1995). Рассмотрев оба сообщения, Комитет пришел к выводу, что высылка Швейцарией авторов сообщений явилась бы нарушением статьи 3 Конвенции. Уважая авторитетный характер этих решений, правительство Швейцарии все же считает, что в них не были приняты во внимание все аспекты этих двух дел. Противоречивость заявлений ходатайствующих лиц в важнейших аспектах, нашедшая свое отражение в ходатайствах о предоставлении убежища, и информация, собранная на местах швейцарскими посольствами, не были учтены должным образом. Конечно, от лиц, утверждающих, что они являются жертвами пыток, нельзя требовать безукоризненной точности при изложении мотивов, побудивших их просить убежище, в чем власти Швейцарии полностью согласны с Комитетом. Но следует напомнить, что законодатели (статья 12 а) федерального закона о предоставлении убежища) и АКБ установили весьма жесткие критерии для оценки противоречивости заявлений ходатайствующего лица. В частности, учитывая трагические случаи, происшедшие с некоторыми просителями убежища, и тот факт, что они влияют на правдивость заявлений лиц, добивающихся защиты, во внимание теперь принимаются лишь противоречия в важнейших элементах обоснования ходатайств о предоставлении убежища и взаимоисключающие заявления в ходе соответствующей процедуры.

50. В мотивировках двух вышеупомянутых решений не показано, почему была отклонена аргументация правительства Швейцарии, строившаяся на показе серьезности противоречий в заявлениях авторов.

51. В основе мотивов, использовавшихся швейцарскими властями в качестве основания для принятия этих двух решений об отказе в предоставлении убежища, частично лежала дополнительная информация об авторах двух сообщений, собранная в их странах происхождения, в частности с помощью швейцарских посольств. При подготовке своих замечаний в адрес Комитета правительство Швейцарии в одном из двух случаев посчитало такую информацию необходимой для определения того, насколько опасно ходатайствующему лицу возвращаться в страну происхождения. Однако Комитет не стал определять, что с точки зрения статьи 3.1 Конвенции важнее – эта информация или заявления ходатайствующих лиц. При рассмотрении второго дела он оставил ее без внимания, приняв на веру слова супруги автора. Такой подход к оценке доказательств – без выдвижения каких-либо дополнительных аргументов – весьма сомнителен. К тому же при этом бремя доказывания переносится на правительство, что не предусмотрено Конвенцией.

52. Чтобы ориентировать работу всевозможных национальных органов в процессе выполнения ими задач, связанных с интерпретацией и осуществлением Конвенции, Комитет, принимая свои решения, должен обосновывать их, тщательно взвешивать различные аргументы и подробно объяснять, почему элементы, используемые национальными властями, не представляются ему значимыми.

53. Насколько известно правительству Швейцарии, в настоящее время Комитет рассматривает 13 индивидуальных сообщений с претензиями в адрес Швейцарии. Все эти сообщения, кроме трех, были переданы правительству, с тем чтобы оно высказало по ним свою позицию. В восьми случаях Комитет просил Швейцарию отсрочить возвращение. В этой связи следует напомнить, что возможность обращения с просьбой об отсрочке исполнения решения предусмотрена не в Конвенции, а в правилах процедуры Комитета. Тем не менее швейцарские власти в каждом случае полностью последовали рекомендациям Комитета.

54. Швейцария озабочена последствиями ставшей почти систематической практики обращения Комитета с просьбами об отсрочке исполнения решений. Такая практика противоречит самим целям применяемой в стране процедуры предоставления убежища, которые заключаются в создании благоприятных условий для быстрого рассмотрения ходатайств и последующего выполнения решений, принятых в последней инстанции, при одновременном обеспечении гарантии прав ходатайствующих лиц.

Статья 4

55. Сведения, содержащиеся в пунктах 46–50 первоначального доклада, можно дополнить нижеследующей информацией.

56. За рассматриваемый период в Уголовный кодекс (УК) и Военно-уголовный кодекс (ВУК) были внесены некоторые изменения. Это было сделано в процессе полного пересмотра обоих кодексов с целью их приведения в соответствие с нынешними требованиями уголовной политики. В пунктах 20–28 первого дополнительного доклада содержится достаточная информация о поправках, вступивших в силу в 1992 году.

57. Среди других законоположений, вступивших в силу в рассматриваемый период, для информации следует отметить положение, предусматривающее ответственность за расовую дискриминацию (статья 261-бис УК, статья 171-с ВУК), которое вступило в силу 1 января 1995 года. 29 декабря 1994 года для Швейцарии вступила в силу Международная конвенция 1965 года о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Статья 5

58. Информация, представленная Швейцарией в ее первоначальном докладе, не нуждается в дополнении (пункт 52).

Статья 6

59. Сведения, представленные Швейцарией в ее первоначальном докладе (пункты 53–54), следует дополнить нижеследующей информацией.

60. После принятия резолюций 827 (1993) и 955 (1994) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о сотрудничестве с международным трибуналом, учрежденным для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии начиная с 1991 года и на территории Руанды, а также граждан Руанды, ответственных за такие деяния и нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, парламент Швейцарии принял 21 декабря постановление о сотрудничестве с этими трибуналами, которое вступило в силу на следующий день. В соответствии с этим постановлением Швейцария, в частности, обязалась удовлетворять просьбы этих международных трибуналов об аресте и передаче им лиц, в отношении которых было возбуждено преследование.

61. Для сведения следует отметить, что в Швейцарии было арестовано четыре человека. В одном случае благодаря расследованию уже через несколько дней подсудимый был освобожден, так как подозрения, послужившие основанием для ареста, оказались необоснованными. Трое других лиц содержатся под стражей.

62. Швейцария не передала Международному трибуналу в Гааге ни одного человека. В одном случае Трибунал обратился с просьбой делегировать ему право на привлечение к уголовной ответственности по делу, расследуемому в Швейцарии. Эта просьба рассматривается в Военном кассационном суде.

Статья 7

63. Сведения, представленные Швейцарией в пунктах 52-59 ее первоначального доклада и в пункте 32 ее первого дополнительного доклада, можно дополнить нижеследующей информацией.

64. За рассматриваемый период в нескольких швейцарских кантонах были пересмотрены положения кантональных уголовно-процессуальных кодексов. В целом внесенные изменения направлены на усиление прав на защиту, а также прав лиц, находящихся в предварительном заключении, - в частности за счет учета последней судебной практики Европейского суда по правам человека.

В кантоне Берн полностью пересмотрен уголовно-процессуальный кодекс, который вступит в силу 1 января 1997 года; изменения претерпели, в частности, положения о задержании и допросах в полиции.

Уголовно-процессуальный кодекс кантона Юра 1990 года, вступивший в силу 1 января 1993 года, сейчас предусматривает больше гарантий защиты прав обвиняемого благодаря переводу судопроизводства на принцип состязательности с возможностью приостановления состязательного процесса лишь в исключительных случаях.

Закон от 13 мая 1992 года о внесении изменений в уголовно-процессуальный кодекс кантона Вале предусматривает, в частности, усиление прав на защиту на стадии первоначального дознания и предварительного следствия; были уточнены права арестованного и ограничено число возможных случаев заключения в одиночную камеру.

65. В настоящее время уголовно-процессуальные кодексы пересматриваются и в других кантонах, в частности в кантонах Ааргау и Цуг.

66. 26 апреля 1996 года парламент кантона Женева одобрил законопроект, направленный на предотвращение возможных насильственных действий со стороны полиции, с одной стороны, и на расширение прав на защиту - с другой. Новое законодательство, которое вступит в силу после референдума, в частности, предусматривает внесение нижеследующих изменений в уголовно-процессуальный кодекс и закон о полиции.

Задержанному полицией лицу вручается формуляр, составленный на нескольких языках, в котором кратко излагаются его права. До настоящего времени лишь лица, которым следственный судья предъявил обвинения, регулярно информировались об их правах.

Лица, содержащиеся под стражей в полиции в качестве предполагаемых исполнителей преступления, систематически подвергаются медицинскому осмотру при доставке в нее, кроме случаев прямого отказа со стороны заинтересованного лица. Помимо медицинского осмотра при доставке в полицию возможно проведение медицинского осмотра при выходе соответствующего лица из полицейского участка.

За исключением возможных случаев сговора, задержанное лицо может предупредить о задержании близкого родственника, знакомого или работодателя, а также принять меры к тому, чтобы об этом был уведомлен адвокат. Иностранцы могут проинформировать о своем задержании свое консульство.

Любое лицо, задерживаемое полицией на основании ордера, имеет право встретиться для беседы со своим адвокатом не позднее чем через сутки после взятия под стражу.

Будут кодифицированы некоторые действующие в настоящее время инструкции, например об обязательном ведении реестра помещений для содержания задержанных в полиции и об указании времени их доставки и выхода, а также об оборудовании камер устройствами для вызова персонала и обеспечении наличия в них матрацев и одеял.

Государственный совет назначает не входящее в состав администрации лицо для рассмотрения заявлений о жестоком обращении и консультирования начальника департамента.

67. Кроме этого, в кантоне Женева приняты различные меры для предотвращения любых случаев жестокого обращения с арестованными и задержанными.

С 15 октября 1992 года в полиции круглосуточно работает медпункт. Он находится в ведении университетского института судебной медицины Женевы и помогает полиции в тех случаях, когда возникает необходимость в констатации телесных повреждений у арестованных и сотрудников полиции. Затем соответствующая информация передается Генеральному прокурору.

Помимо этого, весной 1993 года сотрудники женевской полиции получили указание регулярно спрашивать у арестованных, есть ли у них жалобы на обращение с ними со стороны полицейских.

14 апреля 1994 года начальник полиции издал инструкцию о содержании под стражей в помещениях полиции. В этой инструкции, подготовленной в целом на основе закона о полиции и уголовно-процессуального кодекса Женевы, уточняется порядок проведения обысков, оказания медицинской помощи и уведомления третьих лиц.

68. В кантоне Граубюнден в настоящее время пересматриваются подзаконные акты к федеральному закону о мерах принуждения по отношению к иностранцам.

69. С целью расширения прав подследственных правительство Швейцарии намерено включить в федеральный уголовно-процессуальный кодекс новые положения, которые должны быть представлены в парламент в 1997 году. Имеются в виду, в частности, право на пользование услугами адвоката уже на этапе предварительного следствия, право на ознакомление с материалами следствия, право защиты на присутствие во время допросов.

Статьи 8 и 9

70. Информация, представленная Швейцарией в ее первоначальном докладе, не нуждается в дополнении (пункты 60-63).

Статья 10

71. Целесообразно ознакомиться с информацией, представленной Швейцарией в пунктах 69 и 70 ее первоначального доклада, а также в пункте 36 ее дополнительного доклада.

72. Разработана новая базовая программа подготовки персонала пенитенциарных учреждений, а также программа повышения квалификации кадров для Швейцарского центра подготовки персонала пенитенциарных учреждений. Концепция, единодушно одобренная на совещании начальников кантональных департаментов юстиции и полиции, начала реализовываться осенью 1995 года. Она вписывается в рамки нынешней системы подготовки, предусматривающей изучение основ профессиональных знаний непосредственно в соответствующем кантоне. Концепция предусматривает прохождение теоретического курса за 15 недель вместо прежних 12. В нем большее внимание уделяется психологическим и педагогическим дисциплинам и глубже рассматриваются специфические проблемы, связанные с нынешней практикой исполнения приговоров. Такая подготовка преследует следующие цели: лучше понимать заключенных, лучше управлять ситуацией при нападениях и четче выявлять проблемы безопасности. На начальной стадии, в частности, изучаются вопросы роста преступности и проблемы, связанные с лишением свободы. На втором этапе лица, работающие в местах предварительного заключения, и лица, ответственные за безопасность в исправительных учреждениях, в частности, получают конкретные дополнительные знания в сфере своей деятельности.

73. После перераспределения функций в 1987 году Конфедерация уже не принимает финансового участия в этой программе подготовки, однако в состав Совета фонда входит руководитель отдела наказаний и исправительных мер Федерального департамента юстиции.

74. Что касается мер, принимаемых кантонами, то следует отметить, что кантон Женева стал активнее вести отбор и подготовку кандидатов на должности тюремных надзирателей и полицейских. В этом кантоне организованы курсы, на которых, в частности, изучаются основы права, уголовно-процессуальный кодекс, методика арестов и допросов.

Статья 11

75. Способы осуществления надзора, о которых говорилось в пункте 71 первоначального доклада, продолжают применяться в настоящее время. Вместе с тем сведения, содержащиеся в пунктах 43–45 первого дополнительного доклада, следует дополнить нижеследующей информацией.

76. В ряде кантонов внесены изменения в правила, касающиеся мест содержания под стражей, с целью их приведения в соответствие с международными нормами.

В кантоне Женева с апреля 1993 года введена практика передачи бывшему члену кантонального суда сообщений и жалоб, касающихся жестокого обращения со стороны полицейских, тюремных надзирателей и персонала учреждений для кратковременного содержания заключенных. Ему поручено проводить предварительные и административные расследования. Кроме того, в 1993 году были расширены полномочия Комиссии официальных посещений Большого совета, которая проверяет условия содержания под стражей в местах лишения свободы в Женеве: помимо инспектирования учреждений для предварительного заключения и содержания осужденных, она теперь также посещает камеры в городском полицейском управлении и спальные помещения для задержанных в аэропорту.

В кантоне Санкт-Галлен 1 января 1996 года вступило в силу новое положение об окружных тюрьмах и тюрьмах для предварительного заключения.

В кантоне Золотурн одному из отделений кантональной психиатрической клиники поручено обеспечивать наблюдение за задержанными.

В кантоне Вале 10 декабря 1993 года принято положение о местах содержания под стражей, которое было рассмотрено в Федеральном суде после обжалования его законности. Федеральный суд подтвердил абсолютную законность этого положения во всех его аспектах.

77. Некоторые кантоны, а именно Базель-Ланд, Берн, Фрибург, Женева, Гларус, Граубюнден, Люцерн, Санкт-Галлен, Вале, Во, Цуг и Цюрих, были выполнены строительные и ремонтные работы в учреждениях для содержания заключенных, в частности в окружных тюрьмах и некоторых полицейских участках, с тем чтобы привести их в соответствие с минимальными правилами Совета Европы, в том числе в камерах были установлены внутренние телефоны и расширили возможности для организации прогулок. В кантонах Вале и Во по рекомендации Европейского комитета по предупреждению пыток

в ряде учреждений перестали использовать некоторые камеры для арестованных и задержанных. В кантоне Цюрих благодаря открытию нового пенитенциарного учреждения стал возможным перевод в него всех заключенных, содержащихся в старом учреждении, – последнем в Швейцарии – где вместо туалетов использовались ведра.

Статья 12

78. Информация, содержащаяся в пунктах 72 и 73 первоначального доклада, не нуждается в дополнении.

79. За рассматриваемый период судебные власти некоторых кантонов рассмотрели ряд жалоб на предполагаемые нарушения Конвенции. Это были главным образом жалобы на жестокое обращение. Большинство из них были признаны необоснованными. В некоторых случаях полицейские, на которых они были поданы, были наказаны.

В кантоне Ааргау были поданы три жалобы; после их рассмотрения все виновные были наказаны: в одном случае речь шла о простых телесных повреждениях, а в двух других – о неоднократных злоупотреблениях властью.

В кантоне Базель-Ланд ежегодно подается четыре-шесть заявлений, в которых их авторы жалуются на недостаточное число прогулок в полицейских участках (две-три в неделю при норме одна в день), на отсутствие возможности принимать душ в достаточной мере и на ношение наручников при перемещениях; две первые претензии должны быть удовлетворены после ремонта зданий.

В кантоне Берн была подана жалоба в связи с нанесением простых телесных повреждений. После ее рассмотрения виновный был наказан.

В кантоне Фрибург было подано две жалобы на насильственные действия: в результате расследования первой жалобы полицейский был оправдан, а податель жалобы – осужден за диффамацию; в настоящее время идет рассмотрение апелляции. По второму случаю компетентные органы еще не вынесли своего решения.

В кантоне Женева было подано 27 жалоб на преднамеренные насильственные действия со стороны полицейских: по 25 из них дело было прекращено либо они были признаны прокурором необоснованными; в нескольких случаях решения о прекращении дел обжаловались – иногда вплоть до Федерального суда, – но в конце концов все решения о прекращении дел были подтверждены.

Следует отметить, что автор одной из жалоб был осужден за насилие и угрозы в адрес должностных лиц, а в двух случаях пока еще идет процедура обжалования; в одном случае жалоба послужила основанием для наказания полицейского (пощечина в ответ на оскорбление), а в другом – двух полицейских (нанесение ударов в полицейском участке); правда, по последнему делу начата процедура обжалования.

В кантоне Вале рассмотрены пять жалоб, три из которых были поданы одним и тем же лицом. Все эти жалобы были признаны необоснованными.

В кантоне Цюрих было подано шесть жалоб, три из которых были признаны судебными органами необоснованными. По остальным окончательное решение еще не вынесено.

Статья 13

80. Целесообразно ознакомиться с информацией, содержащейся в пункте 74 первоначального доклада и в пункте 50 первого дополнительного доклада, которая не нуждается в дополнении.

Статья 14

81. Целесообразно ознакомиться с информацией, представленной Швейцарией в пунктах 76-78 ее первоначального доклада и в пунктах 52-57 первого дополнительного доклада.

Статьи 15 и 16

82. Следует ознакомиться с информацией, содержащейся в пунктах 79-82 первоначального доклада, которая не нуждается в дополнении.

II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРОШЕННАЯ КОМИТЕТОМ

83. Дополнительная информация, запрошенная Комитетом после представления первого дополнительного доклада, была направлена ему почтой 18 ноября 1994 года в соответствии с пожеланиями Комитета. Имеются в виду, в частности, уголовно-процессуальные кодексы кантонов, постановления Федерального суда об общих полномочиях полиции, ответы кантонов, имеющих отношение к случаям, описанным в докладе организации "Международная амнистия" от 19 апреля 1994 года. Для ясности в первую часть были включены уже переданная Комитету информация о том, как понятие пытки в швейцарском праве соотносится с положениями статьи 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (пункты 7-12), описание процедуры предоставления убежища в Швейцарии, в том числе положения о

способах обжалования и судебных гарантиях (пункты 17-33), а также изложение положений федерального закона о принудительных мерах по отношению к иностранцам (пункты 34-45).

III. ДРУГИЕ МЕРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ХАРАКТЕРА

84. Швейцария считает, что более или менее эффективно бороться с таким злом, как пытки, можно лишь на основе согласованных действий международного сообщества, которое должно вести борьбу с этим явлением по трем направлениям, каковыми являются: предупреждение пыток, наказание актов пытки и возмещение ущерба жертвам этой практики и их реабилитация.

85. Швейцария поддерживает предпринимаемые в рамках борьбы с пытками меры по их предупреждению на политическом и дипломатическом, юридическом и финансовом уровнях. Ею, в частности, были приняты следующие меры.

86. В представленном Комитету против пыток первом дополнительном докладе Швейцарии (пункт 61 и след.) речь шла о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и о роли, которую Швейцария играет в этой области. За истекшее время в этой сфере произошли следующие изменения.

В июне 1993 года благодаря инициативе Швейцарии и ряда других государств Всемирная конференция по правам человека решительно заявила, что усилия по ликвидации пыток должны быть направлены прежде всего на их предупреждение. Она предложила в кратчайшие сроки принять факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который позволил бы создать превентивную систему регулярного контроля мест лишения свободы.

На своей сессии в 1995 году рабочая группа Комиссии по правам человека, которой было поручено разработать этот проект, завершила его первое чтение. 19 апреля 1996 года Комиссия приняла резолюцию, представленную Коста-Рикой и Швейцарией и примерно 50 соавторами, и поручила рабочей группе приступить ко второму чтению, чтобы оперативно подготовить окончательный и содержательный текст (резолюция 1996/37 Комиссии по правам человека, пункт 2).

В июне 1996 года Ассоциацией по предупреждению пыток при поддержке Департамента иностранных дел Швейцарии был организован двухдневный семинар, в котором приняли участие представители государств и неправительственных организаций, поддерживающих этот проект. Цель семинара заключалась в том, чтобы подготовить второе чтение проекта в рамках рабочей группы, которое начнется в октябре 1996 года.

87. 4 ноября 1993 года были открыты для подписания два дополнительных протокола к Европейской конвенции о предупреждении пыток. Они пока еще не вступили в силу. В соответствии со статьей 3 Протокола № 1 Комитет министров Совета Европы может предложить любому государству, не являющемуся членом Совета Европы, присоединиться к Конвенции. В пункте 1 статьи 1 Протокола № 2 предусматривается, что члены Европейского комитета по предупреждению пыток могут быть дважды переизбраны в его состав (в настоящее время – один раз). Швейцария заявила о своей согласии взять на себя обязательства по этим двум документам и подписала их без ратификационных оговорок 9 марта 1994 года.

88. Швейцария также поддерживает меры по реабилитации жертв пыток. В течение многих лет она оказывает финансовую поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, равно как и неправительственным организациям, действующим в этой области в разных странах мира.
